

Gesucht: Gebärdensprachdolmetscher:in (in Ausbildung) für Theaterproben und Aufführungen

Für unser inklusives Musiktheaterprojekt «... und dann setzt das Orchester ein» (Premiere 30. Mai 2026 in der Alten Reithalle Aarau) suchen wir Unterstützung durch eine:n Studierende:n der Gebärdensprachdolmetschung für den Probenprozess – mit der Möglichkeit, auch bei den Aufführungen selbst mitzuwirken.

Das Ensemble besteht aus sieben hörenden und zwei gehörlosen Spieler:innen.

Aufgaben

- Begleitung von Proben (mehrere Termine zwischen Februar 2026 und Juni 2026. Einzelne Vorproben schon im Oktober 2025)
- Übersetzen zentraler Probenanweisungen und Gesprächspassagen in DSGS
- Unterstützung der Kommunikation im gemischten Ensemble
- Mitwirkung als Dolmetscher:in bei den Aufführungen

Was wir bieten

- Einblick in ein professionelles Theaterprojekt mit Laiendarsteller:innen
- Möglichkeit, Praxiserfahrung in einem geschützten Rahmen zu sammeln
- Die Entlohnung orientiert sich an jenem professioneller Theaterschaffender und liegt daher unter den üblichen Konditionen vollständig qualifizierter Dolmetscher:innen. Der Anspruch auf «professionelle Perfektion» ist nicht vorhanden. Daher richtet sich die Ausschreibung eher an eine Person in Ausbildung.
- Freundliches, diverses Team und kreative Arbeitsatmosphäre

Was wir erwarten

- In Ausbildung/ im Studium der Gebärdensprachdolmetschung
- Freude an Teamarbeit und Theaterprozessen
- Bereitschaft, Erfahrungen zu sammeln und Unsicherheiten offen zu kommunizieren

Kontakt

Bei Interesse oder Fragen:

Jonas Egloff / egloff@buehne-aarau.ch / 079 716 55 85